



Книго-издательский Траст Шри Сатья Саи,  
Прашанти Нилаям

श्री रुद्रम्

Анувака 10

द्रापे॑ अ॒न्ध॒स॒स्प॒ते॑ द॒रि॒द्र॒न्नी॒ल॒लो॒हित॑ ।

ए॒षां पुरु॑षाणामेषां प॒शूनां॑ मा भे॒र्माऽरो॑ मो ए॒षां कि॑ञ्च॒नाम॑मत् ।



дрāпэ॑ ан॒ध॒сасп॑тэ д॒रि॒др॒ннī॒ल॒ло॒хитā॑ ।



э॒шāм пу॒ру॒шāнāмэ॒шāм пā॒щūнāм॑ мā бхэ॒рмāरो॑ мо э॒шāм कि॑н॒चāнāмāматэ॑ ।

О, Господь разрушения, Господь пищи! О, синий и красный! О, беспристрастный! Пусть исчезнет страх среди нашего народа и нашего скота! Пусть никто из них не собьётся с пути. Пусть никто из них не станет жертвой болезни!

या ते॑ रु॒द्र शि॒वा त॒नूः शि॒वा वि॒श्वाह॑भेष॒जी । शि॒वा रु॒द्रस्य॑ भेष॒जी तया॑ नो मृ॒ड जी॒वसे॑ ॥



я॒ тэ॑ рудра щивā танūх щивā ви॒щвāхāбхэ॑шаджй ।



щивā рудрасья॑ бхэшаджй тая॑ но мрида джйвасэ॑ ॥

О, Господь Рудра! Пусть Твоя милостивая форма, которая является панацеей от всех болезней мира, сделает нас счастливыми и жизнерадостными.

इ॒माग्ं रु॒द्राय॑ तवसे॑ क॒पदि॑ने॒ क्षय॑द्वी॒राय॑ प्र॒भराम॑हे म॒तिम् ।

यथा॑ नः श॒मस॑द्द्वि॒पदे॑ चतु॒ष्पदे॑ वि॒श्वं पु॒ष्टं ग्रा॑मे अ॒स्मिन्न॑नातुरम् ॥



имāгум рудрāя॑ тавасэ॑ капардинэ॑ кшāядвīрāя॑ прāбхāрāмахэ॑ матим ।



ятхā॑ нах щамасāдд्वипадэ॑ чату॒шпадэ॑ ви॒щвāм пу॒штам грāмэ॑ а॒смिन्नāнāту॑рам ॥

Мы предаём свой разум Рудре, обладателю спутанных волос, уничтожителю врагов, чтобы в нашей деревне все люди и животные могли процветать и благоденствовать, не болея.

मृ॒डा नो॑ रु॒द्रो॒त नो॑ म॒यस्कृ॑धि क्ष॒यद्वी॑राय॒ नम॑सा वि॒धेम॑ ते ।

य॒च्छं च॑ योश्च॒ म॒नुरा॑य॒जे पि॒ता तद॑श्याम॒ तव॑ रु॒द्र प्र॑णी॒तौ ॥



мри॒да нो॑ рудро॒та но॑ маяскри॑धि क्ष॒аяд्वी॑ра॒я на॒मासा॑ वि॒дхэма॑ тэ ।



яч॒хам ча॑ йосча॒ ма॒нур॑а॒ядже॑ पि॒ता та॒дашья॑ма॒ тава॑ рудра॒ пра॒णी॒тау ॥

*О, Разрушитель! Осчастливь нас материальной собственностью и духовным освобождением. Мы почтительно кланяемся Тебе, уничтожитель греха. Да обретём мы с помощью Твоей любви и милости всё то, что обрёл наш предок Ману (духовно и материально).*

मा नो॑ म॒हान्त॑मु॒त मा नो॑ अ॒र्भकं॑ मा न॒ उक्ष॑न्तमु॒त मा न॑ उ॒क्षित॑म् ।

मा नो॑ऽव॒धीः पि॒तरं॑ मो॒त मा॒तरं॑ प्रि॒या मा न॑स्तनु॒वो रु॒द्र री॑रिषः ।



मा॒ नो॑ ма॒हान्ता॑मु॒ता मा॒ नो॑ ар॒бха॑кам॒ मा॒ на॒ ук॒शा॒न्ता॑मु॒ता मा॒ на॑ ук॒шिता॑म् ।



मा॒ नो॑वा॒द॒हि॒ष पि॒ता॒राम॑ मो॒ता मा॒ता॒राम॑ प्रि॒या मा॒ ना॑स्त॒анु॒वो॑ रु॒द्रा री॑रि॒शा॒हा ।

*О, Разрушитель! Не мучай наших стариков, молодёжь, младенцев, детей в утробе матери, отца, мать и наших мертвецов.*

मा न॑स्तो॒के त॑न॒ये मा न॑ आ॒युषि॑ मा नो॒ गोषु॑ मा नो॒ अश्वेषु॑ री॒रिषः॑ ।

वी॒रान्मा॑ नो॒ रु॒द्र भा॑मितो॒ऽव॒धीर्ह॑विष्मन्तो॒ नम॑सा वि॒धेम॑ ते ।



मा॒ना॒स्तो॒कэ॑ та॒ना॑е॒ मा॒ на॒ аю॑ши॒ ма॒ но॒ го॒шу॒ ма॒ но॒ аш्वेषу॑ рी॒ри॒शा॒हा ।



वी॒ра॒न्मा॑ нो॒ рудра॑ б॒хамі॒तो वा॑д॒хир॒ха॒ви॒шма॑न्तो॒ на॒मासा॑ वि॒дхэма॑ тэ ।

*О, Разрушитель! Не беспокой в своём гневе наших детей, наших сыновей, наш срок жизни, наш скот, лошадей или слуг. Мы оказываем Тебе почтение своими обрядами.*

आ॒रा॒त्ते॑ गो॒घ्न॒ उ॒त॒ पू॒रु॒षघ्ने॑ क्ष॒यद्वी॑राय सु॒म॒न॒मस्मे॑ ते अ॒स्तु॑ ।

र॒क्षा॑ च॒ नो॒ अधि॑ च॒ दे॒व ब्रू॒ह्यघा॑ च॒ नः॒ शर्म॑ यच्छ॒ द्वि॒र्भाः॑ ॥ ।



ārātṭe goghna uta pūruṣaghne kṣayadvīrāya sumnamasme te astu |



rakṣā cha no adhi cha deva brūhyāgha cha naḥ śarma yaścha dvībhāḥa |

О, Господь! Пусть Твоя милостивая форма (приносящая разрушение злым людям и их скоту) будет рядом с нами, пусть она защищает нас, ходатайствует о нас, одарит нас милостью, земным блаженством и духовным освобождением.

स्तु॒हि श्रु॒तं ग॒र्त॒सदं॑ यु॒वानं॑ मृ॒गन्न॑ भी॒ममु॒पह॒तुमु॒ग्रम् ।

मृ॒डा ज॑रि॒त्रे रु॒द्र स्त॑वानो॒ अन्य॑न्ते॒ अ॒स्मन्नि॑व॒पन्तु॑ से॒नाः ॥ ।



stuxi śrutam gartasadam yuvānam mṛiganṇa bhīmamupahatnumugram |



mṛidā jaritrē rūdra stavāno anyāntē asmannivapantu senāḥa |

Восхвалим славного обитателя сердца, вечно юного, ужасного как лев, разрушителя, Всевышнего! О, Разрушитель! Сделай нас, молящихся смертных, счастливыми. Пусть Твои орды уничтожат кого-нибудь другого.

परि॑णो रु॒द्रस्य॑ हे॒तिर्वृ॑णक्तु॒ परि॑ त्वे॒षस्य॑ दु॒र्मति॑ र॒घायोः॑ ।

अ॒व स्थि॑रा म॒घव॑द्भ्यस्तनु॒ष्व मी॑द्व॒स्तोका॑य॒ तन॑याय मृ॒डय॑ ॥



parīṇo rūdrasya hetirvṛṇaktu pari tveṣasya durmatiraghāyoha |



avā sthirā maghavadbhyaṣtanuṣva mīdvastokāya tanāyā mṛidaya ||

Пусть оружие Разрушителя, сжигающего грешников Своим гневом, и Его враждебность отвернутся от нас. О, исполнитель желаний преданных! Отверни Своё оружие от нас, поклоняющихся Тебе. Одари счастьем наших детей.

मी॒दुष्ट॑म॒ शिव॑तम॒ शिवो॑ नः सु॒मना॑ भव ।

पर॒मे वृ॒क्ष आ॒युध॑न्नि॒धाय॑ कृ॒त्तिं व॑सान॒ आच॑र॒ पिना॑कं॒ बिभ्र॑दागहि ॥

मी॒दху॑штама॒ шива॑тама॒ шиво॑ нах су॒манā б॑хава ।

па॒рамэ ври॑кша а̄ю॒дханни॑дхāя॒ крит॑тим॒ васāна॑ а̄ча॒ра пи॑на̄ка̄м  
биб॑храдāга̄хи ॥

*О, изливающий благословения! О, наиболее добрый! Будь милостив к нам! Оставь Своё оружие на высоком отдалённом дереве и явись перед нами, одетый в тигровую шкуру и держащий лук Пинаку.*

विकि॑रिद् विलो॑हित॒ नम॑स्ते अस्तु॒ भगवः॑ । यास्ते॑ स॒हस्र॑गं॒ हेत॑यो॒न्यम॑स्मन्नि॒वप॑न्तु॒ ताः ।

вико॑рида вилो॒хита॑ на̄ма̄стэ асту бхагаваха ।

я̄стэ са॒хасра॑гӯм хета̄ё̄ньяма̄сманни॑ва̄пантӯ та̄ха ।

*Приветствия Тебе, о, Господь, уничтожающий болезни мирской жизни и обладающий белым оттенком! Пусть Твоё многочисленное оружие уничтожает не нас, а наших врагов.*

स॒हस्रा॑णि स॒हस्र॑धा बा॒हुवो॑स्तव॒ हेत॑यः । तासा॑मी॒शानो॑ भगवः॒ परा॑ची॒ना मु॒खा कृ॑धि ॥१०॥

са॒хасра̄ни са॒хасра॑дхā ба̄хуво̄става̄ хета̄я̄ха ।

та̄са̄мӣща̄но бхагаваха̄ па̄ра̄ची̄на̄ му॒кхā кри॑дхи || 10 ||

*Ты держишь в руках множество различных видов оружия. Ты – Господь, прекрасно владеющий этим оружием. Отверни его от нас.*